

H0005428/02

545000 3/4" M x 3/4" F

ITALIANO

I

ENGLISH

EN

FRANÇAIS

FR

DEUTSCH

DE



### ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, LA MESSA IN SERVIZIO E LA MANUTENZIONE

**Vi ringraziamo per averci preferito nella scelta di questo prodotto.**

**Ulteriori dettagli tecnici su questo dispositivo sono disponibili sul sito [www.caleffi.com](http://www.caleffi.com)**

### FILTORE DEFANGATORE SOTTOCALDAIA IN COMPOSITO CON MAGNETE DIRTMAG MINI

#### Avvertenze

Le seguenti istruzioni devono essere lette e comprese prima dell'installazione e della manutenzione del prodotto. Il simbolo significa:

ATTENZIONE! UNA MANCANZA NEL SEGUIRE QUESTE ISTRUZIONI POTREBBE ORIGINARE PERICOLO!

#### Sicurezza

È obbligatorio rispettare le istruzioni per la sicurezza riportate sul documento specifico per il dispositivo.

I magneti generano un forte campo magnetico e possono provocare danni ad apparecchiature elettroniche che siano poste nella sua vicinanza.

LASCIARE IL PRESENTE MANUALE AD USO E SERVIZIO DELL'UTENTE

SMALTIRE IN CONFORMITÀ ALLA NORMATIVA VIGENTE

#### Funzione

Il filtro defangatore DIRTMAG MINI separa le impurità contenute negli impianti di climatizzazione, in particolare preservando il circolatore e lo scambiatore di calore della caldaia. L'asta porta magneti estribile trattiene le impurità ferromagnetiche mentre il filtro a rete trattiene le rimanenti impurità. Grazie alla compattezza, questo filtro defangatore è specifico per l'installazione sotto alle caldaie murali anche in spazi ridotti. È possibile scaricare le impurità ad impianto funzionante. La particolare disposizione degli ingressi consente una installazione in verticale o in orizzontale a seconda delle esigenze.

#### Caratteristiche tecniche

##### Attacchi filettati

###### Materiali:

Coppa: PA66G30  
Elementi interni: POM / acciaio inox EN 10088-2 (AISI 304)  
Raccordi: ottone EN 12165 CW617N

Tenute idrauliche: EPDM

Rubinetto di scarico: ottone EN 12164 CW614N

Attacchi:  
- sfato: 3/4" M ISO 228-1 con tappo  
- lato caldaia: 3/4" F ISO 228-1 calotta mobile  
- lato ritorno impianto: 3/4" M ISO 228-1

##### Prestazioni

Fluidi: acqua, soluzioni glicolate non pericolose escluse dal campo di applicazione della direttiva 67/548/CE

Massima percentuale di glicole: 30%

Massima pressione di esercizio: 3 bar

Campo temperatura di esercizio: 0-90°C

Luce passaggio filtro: 800 µm

Induzione magnetica magne: 1,3 T

Kv con configurazione in linea: 4,2 m³/h

Kv con configurazione a quadrato: 3,9 m³/h

#### Caratteristiche idrauliche (fig. A)

Per la migliore efficienza di filtrazione, la velocità massima raccomandata del fluido agli attacchi del dispositivo è di ~ 1,2 m/s. La tabella sotto riportata indica le portate massime per rispettare tale condizione.

	I/min	m³/h
DN 20	21,67	1,3

#### Installazione (fig. B + I)

Il montaggio e lo smontaggio vanno sempre effettuati con impianto freddo e non in pressione (fig. B). Il filtro defangatore va installato sulla tubazione di ritorno, con il rubinetto di scarico rivolto verso il basso, rispettando il senso di flusso indicati dalle frecce sul corpo valvola. Le connessioni filettate presenti sul corpo del DIRTMAG MINI sono intercambiabili ed invertibili essendo ad innesto rapido con clip di fissaggio (fig. F-G) e permettono di installare facilmente il filtro defangatore ruotandolo secondo diverse posizioni, secondo gli schemi di installazione indicati di seguito. In fase di configurazione del prodotto assicurarsi che gli O-Ring siano integri e ben posizionati e che le clip siano inserite correttamente, verificando l'assenza di trafilamenti o perdite. L'ingresso nel DIRTMAG MINI dalla tubazione di ritorno deve essere collegato sempre in corrispondenza della freccia indicata sul corpo, fig. E - "IN".

#### Installation diagrams (fig. H - I)

The dirt separator strainer can be installed in frontal position with return pipe inlet on the wall side (Fig. H) and in front with inlet pipe return on the floor side (Fig. I). Use the F 3/4" captive nut coupling to connect the inlet pipe to the boiler and the M 3/4" coupling to connect the return pipe to the body, fig. E - "IN".

#### Schemi installazione (fig. H - I)

Il filtro defangatore può essere installato in posizione frontale con ingresso tubazione di ritorno lato parete (fig. H) e frontale con ingresso tubazione di ritorno lato pavimento (fig. I). Utilizzare l'innesto con calotta mobile F 3/4" per collegare la tubazione di ingresso in caldaia e l'innesto M 3/4" per collegare la tubazione di ritorno.

#### Scarico fanghi (fig. L - M)

Si raccomanda di effettuare lo scarico fanghi ad impianto spento e fluido a temperatura ambiente per prevenire danni a persone e cose. Rimuovere l'asta porta magneti (fig. L) per facilitare l'eliminazione delle particelle ferrose ed effettuare lo spurgio, rimuovendo il tappo di scarico e aprendo il rubinetto di scarico a sfera (fig. M). Raccolgere il fluido in un contenitore di dimensioni adeguate. Una volta che il fluido appare pulito, richiudere il rubinetto e ripristinare la corretta pressione nell'impianto, verificando l'assenza di trafilamenti o perdite. Si consiglia di effettuare lo scarico dei fanghi dopo un mese in caso di prima installazione della caldaia o comunque almeno una volta all'anno in caso di normale funzionamento.

#### Manutenzione (fig. N + R)

Per effettuare la pulizia della maglia filtrante, intercettare le tubazioni, smontare la parte inferiore del corpo, svitando la relativa ghiera a mano oppure aiutandosi con una idonea chiave (fig. N), estrarre la maglia filtro e relativo supporto (fig.O). Separare la maglia filtro dal supporto e lavare a fondo sotto acqua corrente fino alla rimozione completa delle impurità. Rimontare in ordine inverso, facendo attenzione a inserire il supporto filtro correttamente rispettando la posizione dell'incavo sul corpo (fig. Q). Ripristinare la corretta pressione nell'impianto e verificare l'assenza di trafilamenti o perdite. In caso di bisogno è possibile utilizzare il tappo con sfato manuale, per eliminare l'aria presente all'interno del filtro (fig. R).

#### Entretien (fig. N + R)

Pour nettoyer le filtre, isoler les tubes, démonter la partie inférieure du corps en dévisant manuellement la bague ou en s'aidant d'une clé (fig. N), sortir le filtre ainsi que son support (fig.O). Séparer le filtre du support et le rincer jusqu'à ce que toutes les impurités aient été éliminées. Remonter le tout dans l'ordre inverse, en ayant soin d'installer correctement le support en respectant la position de l'encoche sur le corps (fig. Q). Rétablir la pression nécessaire au circuit et s'assurer qu'il n'y a aucune fuite. Si besoin est, utiliser le bouchon d'évacuation manuel pour éliminer l'air présent dans le filtre (fig. R).

### INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, COMMISSIONING AND MAINTENANCE

**Thank you for choosing our product.**  
Further technical details relating to this device are available at [www.caleffi.com](http://www.caleffi.com)

### UNDER-BOILER DIRT SEPARATOR STRAINER WITH MAGNET DIRT MAG MINI

#### Warnings

The following instructions must be read and understood before installing and maintaining the product. The symbol means: CAUTION! FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS COULD RESULT IN A SAFETY HAZARD!

#### Safety

The safety instructions provided in the specific document supplied must be observed.

Magnets generate a strong magnetic field and can cause damage to electronic equipment placed near it.

LEAVE THIS MANUAL AS A REFERENCE GUIDE FOR THE USER

DISPOSE OF THE PRODUCT IN COMPLIANCE WITH CURRENT LEGISLATION

#### Function

The DIRTMAG MINI dirt separator separates the impurities contained in the air conditioning systems, in particular by preserving the circulator and the boiler heat exchanger. The removable magnet holder stem retains the ferromagnetic impurities while the mesh strainer retains the remaining impurities. Thanks to its compactness, this dirt separator strainer is specific for installation under wall boilers even in small spaces. The impurities can be discharged when the system is working. The particular layout of the inlets allows for vertical or horizontal installation according to the needs.

#### Technical specifications

##### Threaded connections

###### Materials:

Body: PA66G30  
Internal elements: POM / stainless steel EN 10088-2 (AISI 304)

Fittings: brass EN 12165 CW617N

Hydraulic seals: EPDM

Drain cock: brass EN 12164 CW614N

Connections:

- air vent: 3/4" M ISO 228-1 with plug

- boiler side: 3/4" F ISO 228-1 captive nut

- system return side: 3/4" M ISO 228-1

Performance

Media: water, non-dangerous glycol solutions excluded from the guidelines of directive 67/548/EEC

Maximum percentage of glycol: 30%

Maximum working pressure: 3 bar

Working temperature range: 0-90°C

Strainer mesh size: 800 µm

Magnetic induction of magnet: 1,3 T

Kv with configuration in line: 4,2 m³/h

Kv with angled configuration: 3,9 m³/h

#### Hydraulic characteristics (fig. A)

For the best filtering efficiency, the maximum recommended medium flow velocity at the device connections is ~ 1,2 m/s. The following table shows the maximum flow rates in order to meet this requirement.

	I/min	m³/h
DN 20	21,67	1,3

#### Caractéristiques hydrauliques (fig. A)

Pour permettre une bonne filtration, nous recommandons une vitesse maximale de ~ 1,2 m/s aux raccordements. Le tableau ci-dessous fournit les débits maxi pour respecter cette condition.

	I/min	m³/h
DN 20	21,67	1,3

#### Installation (fig. B - I)

Assembly and disassembly should always be carried out while the system is cold and not under pressure (fig. B). The dirt separator strainer must be installed on the return pipe, with the drain cock facing down, in accordance with the flow direction indicated by the installation diagrams shown below. While configuring the product, make sure that the O-rings are intact and positioned properly, that the clips are inserted correctly and that there is no seepage or leakage. The inlet in the DIRTMAG MINI from the return pipe must always be connected at the arrow indicated on the body, fig. E - "IN".

#### Installation diagrams (fig. H - I)

The dirt separator strainer can be installed in frontal position with return pipe inlet on the wall side (Fig. H) and in front with inlet pipe return on the floor side (Fig. I). Use the F 3/4" captive nut coupling to connect the inlet pipe to the boiler and the M 3/4" coupling to connect the return pipe to the body, fig. E - "IN".

#### Schemi installazione (fig. H - I)

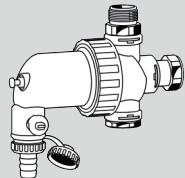
Il filtro defangatore può essere installato in posizione frontale con ingresso tubazione di ritorno lato parete (fig. H) e frontale con ingresso tubazione di ritorno lato pavimento (fig. I). Utilizzare l'innesto con calotta mobile F 3/4" per collegare la tubazione di ingresso in caldaia e l'innesto M 3/4" per collegare la tubazione di ritorno.

#### Dirt discharge (figs L - M)

It is recommended to discharge the dirt with the system off and medium at ambient temperature to prevent damage to people and things. Remove the magnet holder stem (Fig. L) to facilitate the removal of ferrous particles and purge it, removing the drain cap and opening the ball drain cock (Fig. M). Collect the medium in a container of suitable size. Once the medium appears clean, close the tap and restore the correct pressure in the system, checking that there is no seepage or leaks. It is recommended to discharge the dirt after one month in case of first installation of the boiler or at least once a year in case of normal operation.

#### Evacuation des boues (fig. L - M)

Nous recommandons d'effectuer l'évacuation des boues lorsque l'installation est éteinte et que le fluide a atteint la température ambiante pour éviter tout dommage matériel ou corporel. Retirer la tige de support des aimants (fig. L) pour faciliter l'élimination des particules ferreuses et procéder à la purge après avoir ôté le



545000 3/4" M x 3/4" F



## INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, PUESTA EN MARCHA Y MANTENIMIENTO

**Gracias por escoger un producto de nuestra marca.****Encontrará más información sobre este dispositivo en la página [www.caleffi.com](http://www.caleffi.com)****FILTRO DESFANGADOR BAJO CALDERA EN MATERIAL COMPUESTO CON IMÁN DIRTMAG MINI****Advertencias**

Antes de realizar la instalación y el mantenimiento del producto, es indispensable leer y comprender las siguientes instrucciones. El símbolo significa:

**ATENCIÓN! EL INCUMPLIMENTO DE ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE SER PELIGROSO.**

**Seguridad**

Es obligatorio respetar las instrucciones de seguridad indicadas en el documento específico que se suministra con el producto. Los imanes generan un fuerte campo magnético que puede dañar los equipos electrónicos situados en su proximidad.

ENTREGAR ESTE MANUAL AL USUARIO

DESECHAR SEGÚN LA NORMATIVA LOCAL

**Función**

El filtro desfangador DIRTMAG MINI retiene las impurezas contenidas en las instalaciones de climatización; en particular, para proteger el círculador y el intercambiador de calor de la caldera. La varilla portámanes extraible captura las impurezas ferromagnéticas, y el filtro de malla intercepta el resto de la sedimentación. Por su diseño compacto, este filtro desfangador es ideal para montarlo debajo de las calderas murales, incluso en espacios reducidos. Las impurezas se pueden descargar con la instalación en marcha. La ubicación especial de las entradas permite instalar el filtro en posición vertical u horizontal, según necesidad.

**Características técnicas****Conexiones rosadas****Materiales**

Cuerpo: PA66G30  
Elementos internos: POM / acero inoxidable EN 10088-2 (AISI 304)  
Racores: latón EN 12165 CW617N  
Juntas de estanqueidad: EPDM  
Grifo de descarga: latón EN 12164 CW614N

Conexiones:  
- purga de aire: 3/4" M (ISO 228-1) con tapón  
- lado caldera: 3/4" F ISO 228-1 tuerca móvil  
- lado retorno de instalación: 3/4" M ISO 228-1

**Prestaciones**  
Fluidos: agua o soluciones de glicol no peligrosas excluidas del campo de aplicación de la directiva 67/548/CE  
Porcentaje máximo de glicol: 30%

Presión máxima de servicio: 3 bar  
Campo de temperatura de servicio: 0-90°C

Diámetro de malla del filtro: 800 µm

Inducción magnética del imán: 1,3 T

Kv con configuración en línea: 4,2 m³/h

Kv con configuración en esquadrado: 3,9 m³/h

**Características hidráulicas (fig. A)**

Para obtener la máxima eficiencia de filtración, la velocidad máxima recomendada del líquido en las conexiones del dispositivo es de ~ 1,2 m/s. En la tabla siguiente se indican los caudales máximos para que se cumpla dicha condición.

	I/min	m³/h
DN 20	21,67	1,3

**Montaje (figs. B + I)**

Efectúe siempre el montaje y el desmontaje con la instalación fría y sin presión (fig. B). El filtro desfangador se instala en la tubería de retorno, con el grifo de descarga hacia abajo, respetando el sentido del flujo indicado por la flecha en el cuerpo de la válvula. Las conexiones rosadas presentes en el cuerpo de DIRTMAG MINI son intercambiables e invertibles, de acoplamiento inmediato gracias a los clips de fijación (figs. F y G), y permiten instalar fácilmente el filtro desfangador girándolo a distintas posiciones según los esquemas de instalación que se indican a continuación. Durante la configuración del producto, controle que las juntas tóricas estén integras y en su sitio, que los clips estén bien fijados y que no haya fugas de ningún tipo. El tubo de retorno se debe conectar a DIRTMAG MINI como indica la flecha presente en el cuerpo (fig. E - "IN").

**Esquemas de instalación (figs. H - I)**

El filtro desfangador se puede instalar en posición frontal, con la entrada del tubo de retorno del lado de la pared (fig. H), o frontal con la entrada del tubo de retorno del lado del suelo (fig. I). Utilizar el racor con tuerca móvil H 3/4" para conectar el tubo de entrada a la caldera, y el racor M 3/4" para conectar el tubo de retorno.

**Descarga de fangos (figs. L - M)**

Para evitar daños personales y materiales, se recomienda descargar los fangos con el sistema apagado y el líquido a temperatura ambiente. Extraiga la varilla portámanes (fig. L) para facilitar la eliminación de las partículas ferrosas, y purgue el dispositivo quitando el tapón de descarga y abiriendo el grifo de descarga (fig. M). Recoja el líquido en un recipiente de capacidad adecuada. Cuando el líquido salga limpio, cierre el grifo, restablezca la presión correcta en la instalación y controle que no haya fugas. Se aconseja descargar los fangos un mes después de la primera instalación de la caldera y, al menos, una vez al año en caso de funcionamiento normal.

**Mantenimiento (figs. N + R)**

Para limpiar la malla filtrante, corte el paso de líquido, desmonte la parte inferior del cuerpo desenroscando la corona a mano o con ayuda de una llave adecuada (fig. N) y extraiga la malla filtrante con el soporte (fig. O). Separe la malla filtrante del soporte y lávela minuciosamente con agua corriente hasta eliminar toda la suciedad. Vuelva a montar en orden inverso, con cuidado de insertar el soporte del filtro correctamente, encajándolo en las cavidades del cuerpo (fig. Q). Restablezca la presión correcta en la instalación y controle que no haya fugas. Si es necesario, se puede utilizar el tapón de purga manual para eliminar el aire contenido en el filtro (fig. R).

**Manutención (fig. N + R)**

Para realizar la limpieza de la malla filtrante, seccionar a tubagem, desmontar a parte inferior do corpo, despertando a respetiva vira à mão ou com uma chave adequada (fig. N) e extrair a malha de filtro e o respectivo suporte (fig. O). Separar a malha de filtro do suporte e lavar bem á agua corrente até à remoção completa das impurezas. Voltar a montar pela ordem inversa, prestando atenção para que o suporte do filtro seja inserido corretamente e respetando a posição do encaixe na coroa (fig. Q). Restabelecer a pressão correcta na instalação e verificar a ausência de fugas ou perdas. Em caso de necessidade, é possível utilizar uma tampa com purga manual para eliminar o ar presente no interior do filtro (fig. R).

**Onderhoud (afb. N + R)**

Sluut voor het reinigen van de filterzeef de leidingen af, demonteer de onderste gedeelte van het lichaam door de desbetrekkelijke ringmoer met hand of met meegeleverde sleutel los te draaien (afb. N), neem de filterzeef en de bijbehorende houder weg (afb.O). Scheid de filterzeef van de houder en was hem grondig onder stromend water tot al het vuil volledig is verwijderd. Monteer hem weer in omgekeerde volgorde en zorg ervoor om de filterhouder correct in de inkeping op het lichaam te plaatsen (afb. Q). Herstel de juiste druk in de installatie en controller of er geen lekkage is. Zo nodig kan de handmatige ontluching op de dop worden gebruikt om de lucht in het filter te verwijderen (afb. R).

**Spuien van vuil (afb. L - M)**

Het is aanbevolen om het vuil bij uitgeschakelde installatie af te voeren, en wanneer de vloeistof een omgevingstemperatuur heeft om schade in letsel te voorkomen. Verwijder de magnethouder (afb. L) om de ijzerhoudende deeltjes gemakkelijker te kunnen verwijderen en voer het aftrappen uit door de adaptator te verwijderen en de aftap-kolletopen aan open te draaien (afb. M). Vang de vloeistof op in een volgende grote bak. Draai de kraan dicht, zodra de vloeistof er schoon uitloopt en herstel de correcte druk in de installatie en controller of er geen lekkage is. Het is aanbevolen om het vuil af te voeren, één maand na het opstarten van de ketel en daarna in elk geval minstens eenmaal per jaar bij een normale werking.

**Installatie (afb. B + I)**

De montage en demontage dienen altijd uitgevoerd te worden bij een koude, niet onder druk staande installatie (afb. B). Het vuilfilter moet op de retourleiding worden gemonteerd met de aftapkraan naar beneden, in de stroomrichting die wordt aangegeven door de pijlen op het kleplichaam. De Schroefdraaidsluitingen op het lichaam van de DIRTMAG MINI zijn verwisselbaar en omkeerbaar, omdat ze een snelkoppeling met bevestigingsklem (afb. F-G) hebben waardoor het vuilfilter gemakkelijk kan worden gemonteerd door hem afhankelijk van de verschillende posities te draaien volgens de installatieschema's hieronder. Controleer tijdens de configuratie van het product of de DIRTMAG MINI poden terrocadas e inveritadas, são de encaixe rápido com clipe de fixação (fig. F-G) e permitem instalar facilmente o filtro separador de sujidade rodando-o em várias posições, consoante os esquemas de instalação a seguir indicados. Na fase de configuração do produto, controle que as juntas tóricas estão integras e em seu sitio, que os cliques estejam bem fixados e que não haja fugas de nenhum tipo. O tubo de retorno se deve conectar a DIRTMAG MINI como indica a flecha presente en el cuerpo (fig. E - "IN").

**Esquemas de instalación (fig. H - I)**

El filtro desfangador se puede instalar en posición frontal, con la entrada del tubo de retorno del lado de la pared (fig. H), o frontal con la entrada del tubo de retorno del lado del suelo (fig. I). Utilizar el racor con tuerca móvil H 3/4" para conectar el tubo de entrada a la caldera, y el racor M 3/4" para conectar el tubo de retorno.

**Descarga de fangos (figs. L - M)**

Para evitar daños personales y materiales, se recomienda descargar los fangos con el sistema apagado y el líquido a temperatura ambiente. Extraiga la varilla portámanes (fig. L) para facilitar la eliminación de las partículas ferrosas, y purgue el dispositivo quitando el tapón de descarga y abiriendo el grifo de descarga (fig. M). Recoja el líquido en un recipiente de capacidad adecuada. Cuando el líquido salga limpio, cierre el grifo, restablezca la presión correcta en la instalación y controle que no haya fugas. Se aconseja descargar los fangos un mes después de la primera instalación de la caldera y, al menos, una vez al año en caso de funcionamiento normal.

**Mantenimiento (figs. N + R)**

Para limpiar la malla filtrante, corte el paso de líquido, desmonte la parte inferior del cuerpo desenroscando la corona a mano o con ayuda de una llave adecuada (fig. N) y extraiga la malla de filtro e o respectivo suporte (fig. O). Separar la malla de filtro do suporte e lavar bem á agua corrente até à remoção completa das impurezas. Voltar a montar pela ordem inversa, prestando atenção para que o suporte do filtro seja inserido corretamente e respetando a posição do encaixe na coroa (fig. Q). Restabelecer a pressão correcta na instalação e verificar a ausência de fugas ou perdas. Em caso de necessidade, é possível utilizar uma tampa com purga manual para eliminar o ar presente no interior do filtro (fig. R).

**Manutención (fig. N + R)**

Para realizar a limpeza da malla filtrante, cortar o passo de líquido, desmontar a parte inferior do corpo, desapertando a respetiva vira à mão ou com uma chave adequada (fig. N) e extrair a malha de filtro e o respectivo suporte (fig. O). Separar a malha de filtro do suporte e lavar bem á agua corrente até à remoção completa das impurezas. Voltar a montar pela ordem inversa, prestando atenção para que o suporte do filtro seja inserido corretamente e respetando a posição do encaixe na coroa (fig. Q). Restabelecer a pressão correcta na instalação e verificar a ausência de fugas ou perdas. Em caso de necessidade, é possível utilizar uma tampa com purga manual para eliminar o ar presente no interior do filtro (fig. R).

**Onderhoud (afb. N + R)**

Sluut voor het reinigen van de filterzeef de leidingen af, demonteer de onderste gedeelte van het lichaam door de desbetrekkelijke ringmoer met hand of met meegeleverde sleutel los te draaien (afb. N), neem de filterzeef en de bijbehorende houder weg (afb.O). Scheid de filterzeef van de houder en was hem grondig onder stromend water tot al het vuil volledig is verwijderd. Monteer hem weer in omgekeerde volgorde en zorg ervoor om de filterhouder correct in de inkeping op het lichaam te plaatsen (afb. Q). Herstel de juiste druk in de installatie en controller of er geen lekkage is. Zo nodig kan de handmatige ontluching op de dop worden gebruikt om de lucht in het filter te verwijderen (afb. R).

**Spuiten van vuil (afb. L - M)**

Het is aanbevolen om het vuil bij uitgeschakelde installatie af te voeren, en wanneer de vloeistof een omgevingstemperatuur heeft om schade in letsel te voorkomen. Verwijder de magnethouder (afb. L) om de ijzerhoudende deeltjes gemakkelijker te kunnen verwijderen en voer het aftrappen uit door de adaptator te verwijderen en de aftap-kolletopen aan open te draaien (afb. M). Vang de vloeistof op in een volgende grote bak. Draai de kraan dicht, zodra de vloeistof er schoon uitloopt en herstel de correcte druk in de installatie en controller of er geen lekkage is. Het is aanbevolen om het vuil af te voeren, één maand na het opstarten van de ketel en daarna in elk geval minstens eenmaal per jaar bij een normale werking.

**Onderhoud (afb. N + R)**

Sluut voor het reinigen van de filterzeef de leidingen af, demonteer de onderste gedeelte van het lichaam door de desbetrekkelijke ringmoer met hand of met meegeleverde sleutel los te draaien (afb. N), neem de filterzeef en de bijbehorende houder weg (afb.O). Scheid de filterzeef van de houder en was hem grondig onder stromend water tot al het vuil volledig is verwijderd. Monteer hem weer in omgekeerde volgorde en zorg ervoor om de filterhouder correct in de inkeping op het lichaam te plaatsen (afb. Q). Herstel de juiste druk in de installatie en controller of er geen lekkage is. Zo nodig kan de handmatige ontluching op de dop worden gebruikt om de lucht in het filter te verwijderen (afb. R).

## INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO, COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO E MANUTENÇÃO

**Agradecemos a preferência na seleção deste produto.****Dados técnicos adicionais sobre este dispositivo encontram-se disponíveis no site [www.caleffi.com](http://www.caleffi.com)****FILTRO SEPARADOR DE SUJIDADE PARA INSTALAÇÃO SOB A CALDEIRA EM COMPÓSITO COM ÍMAN DIRTMAG MINI****Advertências**

As instruções de realização da instalação e manutenção devem ser lidas e compreendidas antes da instalação e da manutenção do produto. O símbolo significa:

**ATENÇÃO! O INCUMPLIMENTO DESTAS INSTRUÇÕES PODERÁ SER PERIGROSO!**

**Segurança**

É obrigatório respeitar as instruções de segurança indicadas no documento específico contido na embalagem. Os imanes geram um forte campo magnético e podem provocar danos a aparelhos eletrónicos que se encontrem na sua proximidade.

**Função**

O filtro separador de sujidade DIRTMAG MINI separa as impurezas contidas nas instalações de climatização, protegendo o círculador e o intercambiador de calor da caldeira. A haste porta-ímanes removível tem a função de remover as impurezas ferromagnéticas e o filtro de malla intercepta o resto da sedimentação. Por seu design compacto, este filtro desfangador é ideal para montar debaixo das caldeiras murais, mesmo em espaços reduzidos. Permite a descarga das impurezas com a instalação em funcionamento. A disposição especial das entradas permite instalar o filtro em posição vertical ou horizontal, segundo necessidade.

**Características técnicas****Ligações rosadas****Materiais**

Corpo: PA66G30  
Elementos internos: POM/ aço inoxidável EN 10088-2 (AISI 304)  
Racores: latão EN 12165 CW617N  
Juntas de estanqueidad: EPDM  
Grifo de descarga: latão EN 12164 CW614N